D	Haar- und Bartschneidemaschine	Bedienungsanleitung/Garantie	04
NL	Haar- en baardtrimmer	Gebruiksaanwijzing	13
F	Tondeuse à cheveux et barbe	Mode d'emploi	20
E	Recortadores de pelo y barba	Instrucciones de servicio	27
I	Macchinetta per tagliare barba e capelli	Istruzioni per l'uso	34

D NL F E I

HAAR- UND BART-SCHNEIDEMASCHINE

HSM/R 5614

CE

AEG

perfekt in form und funktion

Inhalt

Deutsch

Inhalt

Übersicht der Bedienelemente ..... Seite 3
Bedienungsanleitung ..... Seite 4
Technische Daten ..... Seite 9
Garantie ..... Seite 9
Entsorgung ..... Seite 12

Nederlands

Inhoud

Locatie van bedieningselementen ..... blz 3
Gebruiksaanwijzing ..... blz 13
Technische specificaties ..... blz 18
Verwijdering ..... blz 19

Français

Sommaire

Situation des commandes ..... Page 3
Manuel ..... Page 20
Caractéristiques techniques ..... Page 25
Élimination ..... Page 26

Español

Indice

Ubicación de los controles ..... Página 3
Manual del usuario ..... Página 27
Especificaciones técnicas ..... Página 32
Eliminación ..... Página 33

Italiano

Indice

Posizione dei comandi ..... Pagina 3
Manuale dell'utente ..... Pagina 34
Specifiche tecniche ..... Pagina 39
Smaltimento ..... Pagina 40

3 Übersicht der Bedienelemente

Locatie van bedieningselementen
Situation des commandes
Ubicación de los controles
Posizione dei comandi
Location of Controls

Lokalizacja kontrolek
A kezelőszervek elhelyezkedése
Розташування органів керування
Расположение элементов
مكان عناصر التحكم

Bedienungsanleitung

Vielen Dank, dass Sie sich für unser Produkt entschieden haben. Wir wünschen Ihnen viel Freude mit dem Gerät.

Symbole in dieser Bedienungsanleitung

Wichtige Hinweise für Ihre Sicherheit sind besonders gekennzeichnet. Beachten Sie diese Hinweise unbedingt, um Unfälle und Schäden am Gerät zu vermeiden:

⚠ WARNUNG:
Warnt vor Gefahren für Ihre Gesundheit und zeigt mögliche Verletzungsrisiken auf.

⚠ ACHTUNG:
Weist auf mögliche Gefährdungen für das Gerät oder andere Gegenstände hin.

ℹ HINWEIS:
Hebt Tipps und Informationen für Sie hervor.

Sicherheitshinweise

Allgemeine Sicherheitshinweise

Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes die Bedienungsanleitung sehr sorgfältig durch und bewahren Sie diese inkl. Garantieschein, Kassenbon und nach Möglichkeit den Karton mit Innenverpackung gut auf. Falls Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie auch die Bedienungsanleitung mit.

- Benutzen Sie das Gerät ausschließlich für den privaten und den dafür vorgesehenen Zweck. Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.
- Das Netzteil ist nur zur Benutzung in trockenen Räumen geeignet.
- Überprüfen Sie, ob Ausgangsstrom, -spannung und die Polarität des Netzteils mit den Angaben auf dem angeschlossenen Gerät übereinstimmen!
- Berühren Sie das angeschlossene Netzteil nicht mit feuchten Händen!
- Schalten Sie das Gerät aus, wenn Sie es nicht benutzen, Zubehörteile anbringen, zur Reinigung oder bei Störung.
- Das Gerät und das Netzkabel müssen regelmäßig auf Zeichen von Beschädigungen untersucht werden. Wird eine Beschädigung festgestellt, darf das Gerät nicht mehr benutzt werden.

- Reparieren Sie das Gerät nicht selbst, sondern suchen Sie einen autorisierten Fachmann auf. Um Gefährdungen zu vermeiden, ein defektes Netzkabel nur vom Hersteller, unserem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person durch ein gleichwertiges Kabel ersetzen lassen.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehör.
- Beachten Sie die nachfolgenden „Speziellen Sicherheitshinweise".

Kinder und gebrechliche Personen

- Zur Sicherheit Ihrer Kinder lassen Sie keine Verpackungsteile (Plastikbeutel, Karton, Styropor, etc.) erreichbar liegen.

> ⚠ **WARNUNG!**
> Lassen Sie kleine Kinder nicht mit Folie spielen. Es besteht **Erstickungsgefahr**!

- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Spezielle Sicherheitshinweise

> ⚠ **WARNUNG VOR ELEKTRISCHEM SCHLAG!**
> Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe von Wasser, wenn das Netzteil angeschlossen ist (z.B. Badewannen, Waschbecken oder anderen mit Wasser gefüllten Gefäßen).

- Benutzen Sie den Haar-/Bartschneider nie mit feuchten Händen.
- Schneiden Sie mit diesem Gerät nur trockene Haare.
- Benutzen Sie das Gerät nur zum Schneiden von Haupt- bzw. Barthaaren.
- Drücken Sie den Klingenkopf nicht zu fest auf die Haut. **Verletzungsgefahr.**
- Laden Sie das Gerät an einem kühlen, trockenen Ort auf.
- Benutzen Sie keinesfalls ein anderes als das mitgelieferte Netzteil.

Übersicht der Bedienelemente

1 Kontrollleuchte
2 Ein-/Ausschalter
3 Ausdünnfunktion

Lieferumfang

4 Klingenkopf
5 Schnittlängenkamm
6 Raste
7 Pinsel
8 Netzteil
9 Lade-/Aufstellstation

Tabelle Schnittstufe zu Schnittlänge

Schnittstufe	Schnittlänge
1=	ca. 5 mm
2=	ca. 8 mm
3=	ca. 11 mm
4=	ca. 14 mm
5=	ca. 17 mm
6=	ca. 20 mm
7=	ca. 23 mm

Aufladen des Gerätes

- Schalten Sie das Gerät aus. Am Schalter ist „OFF“ sichtbar.
- Verbinden Sie den Netzteilstecker mit einer der nachfolgend genannten Anschlussbuchsen.
    - Direkt am unteren Ende des Gerätes befindet sich eine Anschlussbuchse.
    - Oder Sie stellen das Gerät in die Lade- / Aufstellstation. Deren Anschlussbuchse befindet sich auf der Rückseite.
- Schließen Sie das Netzteil an eine Steckdose 230 V/50 Hz an.
- Während des Ladevorgangs leuchtet die Kontrollleuchte rot.

HINWEIS:
Die Leuchte gibt **keinen** Hinweis zum Ladezustand des Akkus.

- Laden Sie das Gerät vor der ersten Benutzung 10 Stunden auf.

HINWEIS:
- Beenden Sie alle weiteren Ladungen nach spätestens 8 Stunden.
- Ist der Akku entleert, ist ein Netzbetrieb möglich. Schließen Sie dazu das Netzteil direkt am Haarschneider an.

ACHTUNG:
Ziehen Sie nach 8 Stunden Ladezeit immer den Stecker aus der Steckdose.

HINWEIS ZUR AKKU-LEBENSDAUER
Sie verlängern die Lebensdauer des Akkus, wenn Sie Folgendes beachten:
- Warten Sie mit dem Laden, bis der Akku nahezu leer ist.
- Lassen Sie das Gerät nicht länger als 8 Stunden am Ladegerät angeschlossen.
- Laden Sie das Gerät nur bei einer Umgebungstemperatur zwischen 0° und + 40°C.

Schnittlänge einstellen

1. Setzen Sie den Schnittlängenkamm auf.
2. Stellen Sie die gewünschte Schnittlänge ein:
   - Möchten Sie die Schnittlänge erhöhen? Drücken Sie die Raste auf der Unterseite und ziehen Sie den Schnittlängenkamm heraus.
   - Möchten Sie die Schnittlänge verkürzen? Drücken Sie die Raste auf der Unterseite und schieben Sie den Schnittlängenkamm zurück.

HINWEIS:
An der linken Seite können Sie die Einstellung ablesen.

Haare / Bart schneiden

- Wählen Sie eine Schnittlänge.
- Schalten Sie das Gerät ein. Am Schalter ist „ON“ sichtbar und die Kontrolllampe leuchtet grün.

HINWEIS:
Beginnen Sie mit der längsten Schnittstufe und kürzen Sie Ihr Haupt-/Barthaar stufenweise auf die gewünschte Länge.

Konturen schneiden und Nacken ausrasieren

- Der Scherkopf ermöglicht ein exaktes Nachziehen der Bartkonturen auch an schwer zugänglichen Stellen sowie das saubere Ausrasieren des Haaransatzes im Nackenbereich.
- Schalten Sie das Gerät am Schalter aus.
- Entfernen Sie den Schnittlängenkamm und schalten Sie das Gerät dann wieder ein.

Ausdünnfunktion

- Schieben Sie den Riegel in Richtung „▬▬▬“. Das Scherblatt wird teilweise abgedeckt.
- Nur die vordersten Haare, die an das Scherblatt kommen, werden geschnitten.
- Schieben Sie den Riegel in Richtung „O“, um die Funktion abzuschalten.

Betrieb beenden

- Schalten Sie das Gerät aus. Am Schalter (6) ist „OFF“ sichtbar.

Wartung und Pflege

- Regelmäßige Reinigung und Pflege garantieren optimale Ergebnisse und lange Lebensdauer.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie ggf. den Netzstecker.

⚠ WARNUNG:

- Das Gerät auf keinen Fall zum Reinigen in Wasser tauchen.

⚠ ACHTUNG:

- Benutzen Sie keine Drahtbürste oder andere scheuernde Gegenstände.
- Benutzen Sie keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel.

- Entfernen Sie die Haarreste nach jedem Gebrauch mit der Reinigungsbürste.
- Ziehen Sie dafür den Schnittlängenkamm ab.

Klingenkopf entfernen/anbringen

Der Klingenkopf ist im Gehäuse eingerastet.

1. Schieben Sie den Riegel in Richtung „O“.
2. Drücken Sie mit beiden Daumen die Scherfläche nach hinten, um die Rastung zu lösen.
3. Tragen Sie regelmäßig 1 – 2 Tropfen säurefreies Öl auf den Scherkopf.
4. Nach der Reinigung setzen Sie den Klingenkopf erst unten an und rasten ihn dann an der Scherfläche ein.

5. Die Außenseite des Gerätes reinigen Sie nach Bedarf mit einem leicht feuchten Tuch.
6. Setzen Sie den Schnittlängenkamm wieder auf.

Geräuschentwicklung

Der arbeitsplatzbezogene Emissionswert ist kleiner als 70 dB(A).

Technische Daten

Modell: .....HSM/R 5614
Nettogewicht inkl. Netzteil:..... ca. 0,204 kg

Netzteil
Schutzklasse: II
Spannungsversorgung:.....AC 100-240 V, 50/60 Hz, 0,2 A max.
Ausgang:.....DC 3,0 V, 600 mA, 1,8 W max.

Akku: .....2 x 1,2 V, 600 mAh NiMH
Laufzeit: ..... 40 Minuten maximal
Ladezeit:.....8 Stunden

Technische und gestalterische Änderungen im Zuge stetiger Produktentwicklungen vorbehalten.

Hinweis zur Richtlinienkonformität

Hiermit erklärt die Firma Elektro-technische Vertriebsgesellschaft mbH, dass sich das Gerät HSM/R 5614 in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen, der europäischen Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit (2004/108/EG) und der Niederspannungsrichtlinie (2006/95/EG) befindet.

Garantie

Garantiebedingungen

1. Gegenüber Verbrauchern gewähren wir bei privater Nutzung des Geräts eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum.

   Ist das Gerät zur gewerblichen Nutzung geeignet, gewähren wir beim Kauf durch Unternehmer für das Gerät eine Garantie von 12 Monaten.

   Die Garantiezeit für Verbraucher reduziert sich auf 12 Monate, sofern sie ein zur gewerblichen Nutzung geeignetes Gerät – auch teilweise – gewerblich nutzen.

2. Voraussetzung für unsere Garantieleistungen sind der Kauf des Geräts in Deutschland bei einem unserer Vertragshändler sowie die Übersendung einer Kopie des Kaufbelegs und dieses Garantiescheins an uns.

   Befindet sich das Gerät zum Zeitpunkt des Garantiefalls im Ausland, muss es auf Kosten des Käufers uns zur Erbringung der Garantieleistungen zur Verfügung gestellt werden.
3. Mängel müssen innerhalb von 14 Tagen nach Erkennbarkeit uns gegenüber schriftlich angezeigt werden. Besteht der Garantieanspruch zu Recht, entscheiden wir, auf welche Art der Schaden/Mangel behoben werden soll, ob durch Reparatur oder durch Austausch eines gleichwertigen Geräts.
4. Garantieleistungen werden nicht für Mängel erbracht, die auf der Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, unsachgemäßer Behandlung oder normaler Abnutzung des Geräts beruhen. Garantieansprüche sind ferner ausgeschlossen für leicht zerbrechliche Teile, wie zum Beispiel Glas oder Kunststoff. Schließlich sind Garantieansprüche ausgeschlossen, wenn nicht von uns autorisierte Stellen Arbeiten an dem Gerät vornehmen.
5. Durch Garantieleistungen wird die Garantiezeit nicht verlängert. Es besteht auch kein Anspruch auf neue Garantieleistungen. Diese Garantieerklärung ist eine freiwillige Leistung von uns als Hersteller des Geräts. Die gesetzlichen Gewährleistungsrechte (Nacherfüllung, Rücktritt, Schadensersatz und Minderung) werden durch diese Garantie nicht berührt.

Stand 06 2012

Garantieabwicklung

24 Stunden am Tag, 7 Tage in der Woche

Sollte Ihr Gerät innerhalb der Garantiezeit einen Mangel aufweisen, steht Ihnen die schnellste und komfortabelste Möglichkeit der Reklamationsanmeldung über unser SLI - Internet-Serviceportal zur Verfügung.

www.sli24.de

Bitte melden Sie direkt den Servicevorgang auf unserem Online Serviceportal **www.sli24.de** an. Sie erhalten wenige Sekunden nach Abschluss der Anmeldung ein kostenloses Versandticket per E-Mail übermittelt. Zusätzlich erhalten Sie weitere Informationen zur Abwicklung Ihrer Reklamation.

Mit Ihren persönlichen Zugangsdaten, die direkt nach Ihrer Anmeldung per E-Mail an Sie übermittelt werden, können Sie den Status Ihres Vorgangs auf unserem Serviceportal **www.sli24.de** online verfolgen.

Sie brauchen das kostenlose Versandticket nur noch auf die Verpackung Ihres gut verpackten Gerätes zu kleben und das Paket bei der nächsten Annahmestelle der Deutschen Post / DHL abzugeben. Der Versand erfolgt für Sie kostenlos an unser Servicecenter bzw. Servicepartner.

So einfach kann Service sein!

1. Anmelden
2. Einpacken
3. Ab zur Post damit

Fertig, so einfach geht es!

Bitte vergessen Sie nicht, dem Gerät eine Kopie Ihres Kaufbeleges (Kassenbon, Rechnung, Lieferschein) als Garantienachweis beizulegen, da wir sonst keine kostenlosen Garantieleistungen erbringen können.

Unser Serviceportal **www.sli24.de** bietet Ihnen weitere Leistungen an:

- Downloadbereich für Bedienungsanleitungen
- Downloadbereich für Firmwareupdates
- FAQ's, die Ihnen Problemlösungen anbieten
- Kontaktformular
- Zugang zu unseren Zubehör- und Ersatzteile-Webshops

Auch nach der Garantie sind wir für Sie da! – Kostengünstige Reparaturen zum Festpreis!

Bitte nehmen Sie in keinem Fall eine unfreie Einsendung Ihres Gerätes vor. Unfreie Lieferungen werden von uns nicht angenommen. Es entstehen Ihnen damit erhebliche Kosten.

Stand 06 2012

Ausbau der Akkus / Batterieentsorgung

Das Gerät enthält wiederaufladbare Nickel-Metall-Hydrid Akkus.
Entfernen Sie diese Akkus, bevor Sie das Gerät entsorgen.
Als Verbraucher sind Sie gesetzlich verpflichtet, gebrauchte Batterien/Akkus zurückzugeben.

⚠ WARNUNG:
Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz, bevor Sie den Akku ausbauen!

- Entfernen Sie mit einem kleinen Kreuzschlitz-Schraubendreher die 4 Schrauben unten am Gehäuse.
- Trennen Sie die Gehäusehälften.
- Entnehmen Sie den Akku.

Sie können sie bei einer Sammelstelle für Altbatterien bzw. Sondermüll abgeben. Informieren Sie sich bei Ihrer Gemeinde.

Entsorgung

Bedeutung des Symbols „Mülltonne“

Schonen Sie unsere Umwelt, Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Nutzen Sie die für die Entsorgung von Elektrogeräten vorgesehenen Sammelstellen und geben dort Ihre Elektrogeräte ab, die Sie nicht mehr benutzen werden.

Sie helfen damit die potenziellen Auswirkungen, durch falsche Entsorgung, auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden.

Sie leisten damit Ihren Beitrag zur Wiederverwertung, zum Recycling und zu anderen Formen der Verwertung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten.

Informationen, wo die Geräte zu entsorgen sind, erhalten Sie über Ihre Kommunen oder die Gemeindeverwaltungen.

Gebruiksaanwijzing

Dank u voor uw keuze van dit product. We hopen dat u er veel plezier van beleeft.

Symbolen in deze bedieningshandleiding

Belangrijke aanwijzingen voor uw veiligheid zijn speciaal gekenmerkt. Neem deze aanwijzingen strikt in acht om ongevallen en schade aan het apparaat te vermijden:

⚠ WAARSCHUWING:
Waarschuwt voor gevaren voor uw gezondheid en toont mogelijk letselrisico's.

⚠ LET OP:
Wijst op mogelijke gevaren voor het apparaat of andere voorwerpen.

ℹ OPMERKING:
Kenmerkt tips en informatie voor u.

Veiligheidsinstructies

Algemene Veiligheidsinstructies

Lees vóór de ingebruikname van dit apparaat de handleiding uiterst zorgvuldig door en bewaar deze goed, samen met het garantiebewijs, de kassabon en zo mogelijk de doos met de binnenverpakking. Geef ook de handleiding mee wanneer u de machine aan derden doorgeeft.

- Gebruik het apparaat alleen voor eigen gebruik en waarvoor het bedoeld is. Dit apparaat is niet bestemd voor commercieel gebruik.
- De voedingsadapter mag alleen in een droge omgeving gebruikt worden.
- Controleer of de uitgangsspanning, netspanning and polariteit van de adapter overeenkomt met de specificaties op het typeplaatje!
- De voedingsadapter niet met natte handen aanraken!
- De stekker uit het stopcontact verwijderen als het apparaat niet gebruikt wordt, bij het aansluiten van accessoires, tijdens het reinigen, en wanneer storingen zich voordoen.
- Controleer het apparaat regelmatig op beschadigingen. Blijf het apparaat niet gebruiken in het geval van beschadiging.
- Repareer het apparaat niet zelf. Neem contact op met een bevoegde reparateur. Om gevaar te voorkomen dient een beschadigd netsnoer vervangen te worden door een gelijkwaardig snoer door de fabrikant, of klantenservice of ieder ander bevoegd specialist.

- Gebruik alleen originele onderdelen.
- Graag het volgende in acht nemen “Speciale veiligheidsaanwijzingen”.

Kinderen en gehandicapten

- Houd voor de veiligheid van uw kinderen het verpakkingsmateriaal (plastic zakken, karton, piepschuim enz.) buiten hun bereik.

  ⚠ **WAARSCHUWING!**
  Laat kleine kinderen niet met verpakkingsmateriaal spelen i.v.m. **verstikkingsgevaar**!

- Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of mentale capaciteiten, of gebrek aan ervaring en/of kennis tenzij zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen betreffende het gebruik van het apparaat door een persoon verantwoordelijk voor hun veiligheid.
- Houd kinderen onder toezicht om er voor te zorgen dat zij niet met het apparaat gaan spelen.

Speciale voorzorgsmaatregelen

⚠ **GEVAAR OP ELEKTRISCHE SCHOKKEN!**
Het apparaat niet gebruiken in de nabijheid van water (b.v. badkamer, aanrecht, of andere natte omgevingen) als de adapter is aangesloten.

- De haard- en baardtrimmer niet met natte handen gebruiken.
- Trim alleen droog haar en droge baard.
- Gebruik dit apparaat uitsluitend voor het trimmen van haar of baard.
- De kop van de trimmer niet te hard op de huid drukken. **Gevaar voor verwonding.**
- Het apparaat op een koele en droge plaats opladen.
- Gebruik uitsluitend de meegeleverde voedingsadapter.

Locatie van bedieningselementen

1 Indicatie-LED
2 Aan-/uitschakelaar
3 Uitdunfunctie

Accessoires

4 Tondeusekop
5 Snijlengte kam

6 Pal
7 Reinigingsborstel
8 Voedingsadaptor
9 Oplaadstation/standaard

Tabel: Snijstappen versus snijlengte

Snijstap	Snijlengte
1=	ca. 5 mm
2=	ca. 8 mm
3=	ca. 11 mm
4=	ca. 14 mm
5=	ca. 17 mm
6=	ca. 20 mm
7=	ca. 23 mm

Het apparaat opladen

- Het apparaat uitschakelen. "OFF" is op de schakelaar te zien.
- Sluit de voedingsadapter aan met een van de onderstaande stekkeringangen.
  - De ingang aan de onderkant van het apparaat.
  - U kunt het apparaat ook op de oplader plaatsen. De stekkeringang is aan de achterkant.
- Steek de stekker van de voedingsadapter in een 230 V/50 Hz stopcontact.
- De Indicatie-LED blijft tijdens het opladen rood branden.

OPMERKING:
De oplaadindicator **geeft niet** het oplaadniveau van de oplaadbare batterij aan.

- Het apparaat voor gebruik 10 uur opladen.

OPMERKING:
- Na het eerste gebruik, laad de batterij niet langer dan 8 uur op.
- Als de batterij leeg is, kan het apparaat via het lichtnet worden gebruikt. Om dat te doen, sluit de adapter op de tondeuse aan.

LET OP:
Na 8 uur opladen uit het stopcontact verwijderen.

OPMERKING OVER DE LEVENSDUUR VAN OPLAADBARE BATTERIJEN

U kunt de levensduur van oplaadbare batterijen verlengen door de onderstaande aanwijzingen op te volgen:

- Alleen opladen als de batterij bijna leeg is.
- De batterij niet langer dan 8 uur opladen.
- De batterij opladen bij een temperatuur van minimaal 0° en maximaal + 40 °C graden.

Instellen scheerlengte

1. Bevestig de snijlengte kam.
2. Stel de gewenste snijlengte in:
   - Vergroten van de scheerlengte? Druk op de knop van de pal en trek de haarlengtekam naar buiten.
   - Verkleinen van de scheerlengte? Druk op de knop van de pal en duw the haarlengtekam naar binnen.

OPMERKING:

De instelling is zichbaar op de linkerkant van het apparaat.

Haar / Baard scheren

- Stel de scheerlengte in.
- Schakel het toestel aan. "ON" wordt aangegeven op de schakelaar en het indicatielampje gaat groen branden.

OPMERKING:

Begin met de grootste scheerlengte en scheer uw haar/baard in stappen tot de gewenste lengte.

Haarlijn en nekhaar scheren

- Met het trimmermes kan de rand van de baard nauwkeurig weggeschoren worden, ook op moeilijk te bereiken plaatsen, en de haarlijn in de nek kan ook geschoren worden.
- Schakel de tondeuse uit d.m.v. de schakelaar.
- Verwijder de opzetkam en schakel de tondeuse weer in.

Uitdunfunctie

- Schuif de knop naar "▬". Het blad is gedeeltelijk afgedekt.
- Alleen de haren die met het blad overeenkomen worden eerst geknipt.
- Schuif de knop naar "O" om de functie uit te schakelen.

Voltooien

- Schakel het toestel uit. "OFF" is op de schakelaar (6) te zien.

Reinigen en onderhoud

- Regelmatig reinigen en onderhoud zorgt voor betere resultaten en een langere levenduur.
- Schakel het toestel uit en verwijder de stekker uit het stopcontact.

⚠ **WAARSCHUWING:**
- Het apparaat niet in water onderdompelen.

⚠ **LET OP:**
- Geen stalen borstels of schurende materialen gebruiken.
- Geen scherpe of agresieve reinigingsmiddelen gebruiken.

- Gebruik het reinigingsborsteltje om na gebruik haar te verwijderen.
- Verwijder de opzetkam.

Opzetten/verwijderen scheerkop

De scheerkop is vergrendeld in de behuizing.

1. Schuif de knop naar "O".
2. Duw de tondeusekop met beide duimen terug op de vergrendeling te openen.
3. Regelmatig 1 - 2 druppels zuurvrije olie op het trimmermes aanbrengen.
4. Reinig de scheerkop eerst aan de onderzijde en daarna aan de kant van de tondeuse en plaats hem terug.
5. Reinig het apparaat met een bevochtigde doek indien nodig.
6. Zet de opzetkam weer terug.

Technische specificaties

Model: .....HSM/R 5614
Netto gewicht incl. adapter: ..... ca. 0,204 kg

Voedingsadaptor
Veiligheidsclassificatie: II
Voedingsadapter:..... AC 100-240 V, 50/60 Hz, 0,2 A max.
Vermogen: .....DC 3,0 V, 600 mA, 1,8 W max.

Oplaadbare batterij:.....2 x 1,2 V, 600 mAh NiMH
Continu gebruik:..... max. 40 minuten
Oplaadtijd:.....8 uur

Het recht om technische en ontwerpaanpassingen te maken in de loop van voortdurende productontwikkeling blijft voorbehouden.

Dit apparaat voldoet aan alle huidige CE-richtlijnen, zoals de richtlijn elektromagnetische compatibiliteit en de laagspanningsrichtlijn, en is gefabriceerd volgens de meest recente veiligheidsvoorschriften.

Verwijderen / weggooien van oplaadbare batterijen

Dit apparaat is voorzien van een oplaadbare Ni-MH batterij.
Verwijder de batterij alvorens het apparaat weg te gooien.
Als consument heeft u de wettelijke plicht lege batterijen/oplaadbare batterijen in te leveren.

⚠ WAARSCHUWING:
De stekker uit het stopcontact verwijderen alvorens de batterij te verwijderen!

- Verwijder de vier schroeven aan de onderkant van de behuizing met een kleine kruis-schroevendraaier.
- Scheid de beide helften van de behuizing.
- Verwijder de oplaadbare batterij.

Lever de batterij in bij een verzamelpunt voor batterijen en/of chemisch afval. Vraag uw plaatselijke overheid voor nadere informatie.

Verwijdering

Betekenis van het "vuilnisbak"-symbool

Houd rekening met het milieu, gooi elektrische apparaten niet weg bij het huishoudafval.

Breng overbodige of defecte elektrische apparaten naar gemeentelijke inzamelpunten.

Help potentiële milieu- en gezondheidsgevaren door onverantwoordelijk wegwerpen te voorkomen.

Draag bij aan hergebruik en ander opnieuw gebruik van oude elektrische en elektronische apparaten.

Uw gemeente kan u informatie geven over inzamelingspunten.

Manuel

Merci d'avoir choisi notre produit. Nous espérons que vous saurez profiter votre appareil.

Symboles de ce mode d'emploi

Les informations importantes pour votre sécurité sont particulièrement indiquées. Veillez à bien respecter ces indications afin d'éviter tout risque d'accident ou d'endommagement de l'appareil :

⚠ AVERTISSEMENT :
Prévient des risques pour votre santé et des risques éventuels de blessure.

⚠ ATTENTION :
Indique les risques pour l'appareil ou tout autre appareil.

NOTE :
Attire votre attention sur des conseils et informations.

Consignes de sécurité

Conseils généraux de sécurité

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant de mettre l'appareil en marche pour la première fois. Conservez le mode d'emploi ainsi que le bon de garantie, votre ticket de caisse et si possible, le carton avec l'emballage se trouvant à l'intérieur. Si vous remettez l'appareil à des tiers, veuillez-le remettre avec son mode d'emploi.

- Cet appareil ne doit être utilisé que de façon privée et pour l'usage auquel il a été destiné. Il n'est pas destiné à une utilisation commerciale.
- L'adaptateur ne doit être utilisé que dans un environnement sec.
- Vérifier que la tension de sortie, le courant et la polarité de l'adaptateur correspondent aux données sur l'étiquette !
- Ne pas toucher l'adaptateur avec les mains mouillées !
- Débrancher lorsque l'appareil n'est pas utilisé, pour ajouter des accessoires, pour le nettoyer et en cas de dysfonctionnement.
- Vérifiez régulièrement l'état de l'appareil et du cordon. Assurez-vous qu'ils ne soient pas endommagés et cessez d'utiliser l'appareil si vous constatez des dommages.
- Ne réparez pas vous-même l'appareil. Veuillez prendre contact avec du personnel qualifié. Afin d'éviter les risques, un cordon d'alimentation endommagé doit être remplacé

par un cordon équivalent par le constructeur, notre service après-vente ou tout autre spécialiste qualifié.
- N'utilisez que les composantes originales.
- Veuillez respecter les «Instructions spéciales de sécurité» présentées ci-après.

Enfants et personnes invalides

- Pour la sécurité de vos enfants, garder hors de leur portée tous les emballages (sachets en plastique, pièces de cloisonnement, polystyrène etc.).

⚠ **AVERTISSEMENT !**
Ne pas laisser de jeunes enfants jouer avec les emballages **danger d'étouffement !**

- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou ne disposant pas de l'expérience et/ou des connaissances nécessaires à moins qu'elles ne soient supervisées ou reçoivent d'une personne responsable de leur sécurité des instructions concernant l'utilisation de l'appareil.
- Surveillez les enfants et assurez-vous qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

Précautions spéciales de sécurité

⚠ **RISQUE D'ÉLECTROCUTION !**
Ne pas utliser cet appareil à proximité d'eau lorsque l'adaptateur est branché (ex : baignoire, bassine ou autre récipient rempli d'eau).

- Ne pas faire fonctionner la tondeuse à cheveux et barbe avec les mains mouillées.
- Ne couper que des cheveux secs avec cet appareil.
- N'utiliser cet appareil que pour couper des cheveux et barbes.
- Ne pas appuyer la tête de la tondeuse trop fort sur la peau. **Danger de blessure.**
- Charger l'appareil dans un endroit froid et sec.
- N'utiliser que l'adaptateur fourni.

Situation des commandes

1 Voyant lumineux
2 Interrupteur Marche/Arrêt
3 Fonction effilage

Accessoires

4 Tête de la tondeuse
5 Peigne pour couper selon la longueur
6 Attache
7 Brosse de nettoyage
8 Adaptateur électrique
9 Poste/Socle de charge

Tableau : Etape de la coupe versus longueur de la coupe

Etape de la coupe	Longueur de la coupe
1=	5 mm environ
2=	8 mm environ
3=	11 mm environ
4=	14 mm environ
5=	17 mm environ
6=	20 mm environ
7=	23 mm environ

Chargement de l'appareil

- Eteindre l'appareil. "OFF" apparaît sur l'interrupteur.
- Brancher l'adaptateur avec l'une des fiches suivantes.
  - Directement dans la fiche située au bas de l'appareil.
  - Ou bien placer l'appareil sur la station de chargement. La fiche se trouve à l'arrière.
- Brancher la prise de l'adaptateur dans une prise murale 230 V/50 Hz.
- Le voyant lumineux reste rouge pendant la mise en charge.

NOTE :
Le voyant de charge **n'indique pas** l'état de chargement de la batterie.

- Avant la première utilisation, charger l'appareil pendant 10 heures.

NOTE :
- Après première utilisation, ne chargez pas la batterie pendant plus de 8 heures d'un coup.

NOTE :

- En cas de batterie vide, l'appareil peut fonctionner sur secteur. Pour cela, branchez l'adaptateur directement à la tondeuse.

ATTENTION :

Au bout de 8 heures, toujours débrancher le chargeur du secteur.

NOTE SUR BATTERIE RECHARGEABLE LONGUE DURÉE

Voici quelques conseils pour prolonger la durée de vie de la batterie rechargeable:

- Ne recharger que lorsque la batterie est presque vide.
- Ne pas charger pendant plus de 8 heures.
- Charger l'appareil à des températures comprises entre 0° et + 40°C.

Ajustement de la longueur de coupe

1. Fixez le peigne pour couper selon la longueur.
2. Réglez la longueur de la coupe souhaitée :
   - Pour augmenter la longueur de coupe? Appuyez sur le bas de l'attache et retirez le peigne de longueur de coupe.
   - Pour diminuer la longueur de coupe? Appuyez sur le bas de l'attache et repoussez le peigne de longueur de coupe.

NOTE :

Vous pouvez lire le réglage sur la gauche de l'appareil.

Coupe des cheveux / de la barbe

- Sélectionner une longueur de coupe.
- Allumez l'appareil. "ON" apparait sur l'interrupteur et le voyant lumineux s'allume en vert.

NOTE :

Commencer par la plus grande longueur et couper les cheveux / la barbe progressivement jusqu'à la longueur souhaitée.

Contour et rasage du cou

- La tête de la tondeuse permet de tracer précisément le contour de la barbe, même aux endroit difficiles à atteindre, et de définir proprement la limite des cheveux au niveau du cou.

- Eteindre la tondeuse avec le bouton.
- Retirer le sabot et réactiver la tondeuse.

Fonction effilage

- Faites glisser le bouton vers "▬▬▬". La lame est partiellement couverte.
- Uniquement les cheveux qui touchent en premier la lame sont coupés.
- Faites glisser le bouton vers "O" pour désactiver la fonction.

Terminer

- Eteignez l'appareil. "OFF" apparaît sur l'interrupteur (6).

Nettoyage et entretien

- Nettoyer régulièrement l'appareil afin d'assurer les meilleurs réultats et une longue durée de vie.
- Eteindre l'appareil et le débrancher si nécessaire.

⚠ AVERTISSEMENT :
- Ne pas immerger l'appareil dans l'eau.

⚠ ATTENTION :
- Ne pas utiliser une brosse métallique ni autre abrasifs.
- Ne pas utiliser d'outil pointu ni de produit nettoyant abrasif.

- Utiliser la brosse de nettoyage pour retirer les cheveux restés sur l'appareil après utilisation.
- Retirer la peigne amovible.

Fixation/Retrait de la tête de la tondeuse

La tête de la tondeuse est fixée au boîtier.

1. Faites glisser le bouton vers "O".
2. Repoussez la tête de la tondeuse à l'aide des deux pouces pour ouvrir la fermeture.
3. Appliquer régulièrement 1 - 2 gouttes d'huile sans acide sur la tête de la tondeuse.
4. Replacer la tête après nettoyage, en fixant d'abord le bas puis la zone de coupe.
5. Nettoyer la surface de l'appareil avec un chiffon humide si nécessaire.
6. Replacer le peigne amovible.

Caractéristiques techniques

Modèle : ..... HSM/R 5614
Poids net avec adaptateur : ..... 0,204 kg environ

Adaptateur électrique
Classe de protection : II
Alimentation : ..... AC100-240 V, 50/60 Hz, 0,2 A max.
Sortie : ..... DC 3,0 V, 600 mA, 1,8 W max.

Batterie rechargeable : ..... 2 x 1,2 V, 600 mAh NiMH
Temps de marche : ..... max. 40 minutes
Temps de chargement : ..... 8 heures

Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications techniques ainsi que des modifications de conception dans le cadre du développement continu de nos produits.

Cet appareil est conforme à toutes les directives CE en vigueur, telles que les directives sur la compatibilité électromagnétique et les faibles tensions et a été fabriqué selon les derniers règlements de sécurité.

Retrait / évacuation des batteries rechargeables

Cet appareil est équipé d'une batterie rechargeable Ni-MH.
Retirer la batterie avant d'évacuer l'appareil inutilisable.
En tant que consommateur, vous êtes légalement tenu de restituer les piles mortes ou batteries rechargeables.

⚠ AVERTISSEMENT :
Débrancher avant de retirer la batterie !

- Enlevez les 4 vis au bas du boîtier avec un petit tournevis cruciforme.
- Séparer les deux parties du boîtier.
- Retirer la batterie rechargeable

Porter la batterie dans un point de collecte pour batteries, piles et/ou déchets dangereux. Pour plus d'informations, contactez votre municipalité.

Elimination

Signification du symbole de "Poubelle à roulettes"

Prendre soin de l'environnement, ne pas jeter des appareils électriques avec les ordures ménagères.

Porter les appareils électriques obsolètes ou défectueux dans les centres de récupération municipaux.

Aider à éviter les impacts potentiels sur l'environnement et la santé en luttant contre les déchets sauvages.

Vous contribuerez ainsi au recyclage et autres formes de réutilisation des appareils électriques usagés.

Votre municipalité vous fournira les informations nécessaires sur les centres de collecte.

Manual del usuario

Le agradecemos la confianza depositada en este producto y esperamos que disfrute de su uso.

Símbolos en este manual de instrucciones

Advertencias importantes para su seguridad están señaladas en especial. Siga estas advertencias incondicionalmente, para evitar accidentes y daños en el aparato:

⚠ AVISO:
Advierte ante los peligros para su salud y demuestra posibles riesgos de herida.

⚠ ATENCIÓN:
Indica los posibles riesgos para el aparato u otros objetos.

ℹ NOTA:
Pone en relieve consejos e informaciones para usted.

Instrucciones de seguridad

Indicaciones generales de seguridad

Antes de la puesta en servicio de este aparato lea detenidamente el manual de instrucciones y guarde éste bien incluido la garantía, el recibo de pago y si es posible también el cartón de embalaje con el embalaje interior. En caso de dejar el aparato a terceros, también entregue el manual de instrucciones.

- Use el dispositivo exclusivamente para su fin y de modo particular. Este aparato no está diseñado para uso comercial.
- El adaptador de alimentación sólo está pensado para usarse en entornos secos.
- Asegúrese de que la tensión de salida, corriente y polaridad del adaptador de alimentación coincidan con las especificaciones de la placa identificadora.
- No toque el adaptador de alimentación con las manos mojadas.
- Desconéxtelo de la corriente cuando no esté en uso, cuando añada accesorios, al limpiarlo y cuando no funcione bien.
- Compruebe regularmente si hay daños en el cable y el dispositivo. Deje de usar el dispositivo si hay daños.
- No repare usted mismo el dispositivo. Contacte con personal autorizador. Para evitar riesgos, el fabricante, nuestro servicio de atención al cliente u otro especialista cualificado debe cambiar el cable de corriente dañado con un cable equivalente.

- Use exclusivamente piezas originales.
- Tenga en cuenta las siguientes "Instrucciones especiales de seguridad".

Niños y personas discapacitadas

- Para la seguridad de sus hijos, mantenga las piezas de embalaje (bolsas de plástico, cartones, porexpan, etc.) fuera de su alcance.

> ⚠ **¡AVISO!**
> No deje que los niños pequeños jueguen con los plásticos, **debido al riesgo de asfixia.**

- Este dispositivo no está pensado para ser usado por personas (incluyendo niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de experiencia y/o conocimientos, a menos que tengan supervisión o sean instruidas sobre el uso del dispositivo por una persona responsable por su seguridad.
- Vigile a los niños para garantizar que no jueguen con el dispositivo.

Precauciones especiales de seguridad

> ⚠ **¡RIESGO DE ELECTROCUCIÓN!**
> No use esta unidad cerca del agua si el adaptador de alimentación está conectado (por ejemplo, en la bañera, el lavabo u otros recipientes llenos de agua).

- No use el recortador de pelo y barba con las manos mojadas.
- Corte exclusivamente pelo seco con esta unidad.
- Use esta unidad exclusivamente para cortar pelo y barba.
- No presione el cabezal del recortador con demasiada fuerza contra la piel. **Riesgo de heridas.**
- Cargue la unidad en un lugar fresco y seco.
- Use exclusivamente el adaptador de alimentación incluido.

Ubicación de los controles

1 Testigo indicador
2 Interruptor de encendido/apagado
3 Función de clareado

Accesorios

4 Cabezal de recortador
5 Peine de longitud de corte

6 Enganche
7 Cepillo de limpieza
8 Adaptador de alimentación
9 Estación de carga/soporte

Tabla: Posición de corte frente a longitud de corte

Posición de corte	Longitud de corte
1=	aprox. 5 mm
2=	aprox. 8 mm
3=	aprox. 11 mm
4=	aprox. 14 mm
5=	aprox. 17 mm
6=	aprox. 20 mm
7=	aprox. 23 mm

Cargar la unidad

- Apague la unidad. Puede verse “OFF” en el interruptor .
- Conecte el adaptador de alimentación con una de las tomas siguientes.
  - La toma directamente en el extremo inferior de la unidad .
  - Alternativamente, coloque la unidad en la estación de carga. La toma está en la parte posterior.
- Conecte el adaptador de alimentación a una toma de corriente de 230 V/50 Hz.
- El testigo rojo permanecerá rojo durante el proceso de carga.

NOTA:
El indicador de carga **no** indica el estado de carga de la batería recargable.

- Cargue la unidad antes del primer uso durante 10 horas.

NOTA:
- Después del uso inicial, no cargue la batería más de 8 horas seguidas.
- Si la batería está gastada, el aparato puede usarse con la corriente. Para hacerlo, conecte el adaptador directamente al recortador.

⚠ ATENCIÓN:
Pasadas 8 horas, desconecte siempre la unidad de la alimentación.

ℹ NOTA SOBRE LA VIDA ÚTIL DE LA BATERÍA RECARGABLE
Puede alargar la vida útil de la batería recargable siguiendo estos pasos:
- Cargue solamente cuando la batería esté casi totalmente gastada.
- No cargue durante más de 8 horas.
- Cargue la unidad a temperaturas entre 0º y 40ºC.

Regulación de la longitud de corte

1. Fije el peine de longitud de corte.
2. Establezca la longitud de corte deseada:
   - Aumentar la longitud del corte: Presione la parte inferior del enganche y saque el peine de longitude de corte.
   - Reducir la longitud del corte: Presione la parte inferior del enganche y empuje hacia atrás el peine de longitud de corte.

ℹ NOTA:
Puede ver la posición a la izquierda del dispositivo.

Cortar pelo / barba

- Seleccione la longitud de corte.
- Encienda el aparato. Puede verse "ON" en el interruptor y el testigo se iluminará en verde.

ℹ NOTA:
Comience con la longitud más larga y corte el pelo/barba en pasos hasta la longitud deseada.

Definición y afeitado de la nuca

- El cabezal de recorte permite una definición precisa de la forma de la barba, incluso en lugares difíciles de alcanzar, y un afeitado limpio de la línea de pelo de la nuca.
- Apague el cortador de pelo con el interruptor.
- Saque el peine de longitud de corte y vuelva a encender el cortador.

Función de clareado

- Ponga el botón hacia "▬▬▬". La hoja quedará parcialmente cubierta.
- Solamente se cortarán los pelos que primero se encuentren con la hoja.
- Ponga el botón hacia "O" para apagar la función.

Terminar el uso

- Apague el aparato. Puede verse "OFF" en el interruptor (6).

Limpieza y mantenimiento

- Una limpieza y mantenimiento regulares garantizan unos resultados óptimos y una larga vida útil.
- Apague la unidad y desconéctela de la corriente si es necesario.

⚠ **AVISO:**
- No sumerja la unidad en agua.

⚠ **ATENCIÓN:**
- No use cepillos metálicos ni otros abrasivos.
- No use agentes limpiadores puntiagudos ni abrasivos.

- Use el cepillo de limpieza para eliminar el pelo restante después del uso.
- Saque el peine accesorio.

Acoplar/Quitar el cabezal de corte

El cabezal de corte está encajado con el chasis.

1. Ponga el botón hacia "O".
2. Empuje hacia atrás el cabezal del recortador con ambos pulgares para abrir la fijación.
3. Aplique con regularidad 1-2 gotas de lubricante sin ácido al cabezal de recorte.
4. Vuelva a colocar el cabezal de corte después de limpiarlo comenzando por la parte inferior y luego con la zona de corte.
5. Limpie el chasis con un trapo ligeramente humedecido si es necesario.
6. Vuelva a colocar el peine accesorio.

Especificaciones técnicas

Modelo:.....HSM/R 5614
Peso neto incl. adaptador: .....aprox. 0,204 kg

Adaptador de alimentación
Clase de protección:.....II
Alimentación: .....CA 100-240 V, 50/60 Hz, 0,2 A máx.
Salida: .....CC 3,0 V, 600 mA, 1,8 W máx.

Batería recargable:.....2 x 1,2 V, 600 mAh NiMH
Tiempo de funcionamiento: .....máx. 40 minutos
Tiempo de carga:.....8 horas

El derecho de realizar modificaciones técnicas y de diseño en el curso del desarrollo continuo del producto está reservado.

Este dispositivo cumple con todas las directrices CE actuales, como la directriz de compatibilidad electromagnética y de bajo voltaje, y está fabricada según las últimas normas de seguridad.

Eliminación / desecho de baterías recargables

Esta unidad está equipada con una batería Ni-MH recargable.
Saque la batería antes de desechar la unidad.
Como consumidor está obligado legalmente a devolver las baterías gastadas/baterías recargables.

⚠ **WARNING:**
Desconecte de la alimentación antes de sacar la batería.

- Saque los 4 tornillos del fondo del chasis con un destornillador de cabezal Philips pequeño.
- Separe las dos mitades del chasis.
- Saque la batería recargable.

Devuelva la batería en un punto de recolección de baterías y/o residuos peligrosos. Solicite más información a su ayuntamiento.

Eliminación

Significado del símbolo "cubo de basura"

Cuide del medio ambiente, no deseche aparatos eléctricos con los residuos domésticos.

Deseche los aparatos eléctricos obsoletos o defectuosos en los puntos de recolección municipales.

Ayude a evitar potenciales impactos medioambientales y en la salud por una eliminación de residuos inadecuada.

Contribuye al reciclaje y otros modos de uso de aparatos eléctricos y electrónicos viejos.

Su municipalidad le proporcionará información sobre los puntos de recolección.

Manuale dell'utente

Grazie per aver scelto il nostro prodotto. Vi auguriamo un buon utilizzo del dispositivo.

Simboli per questo manuale di istruzioni per l' uso

Le indicazioni importanti per la propria sicurezza sono indicati appropriatamente. Osservare assolutamente queste indicazioni, per evitare incidenti e danni all' apparecchio:

⚠ AVVISO:
Previene i rischi della propria salute ed indica possibili rischi di ferite.

⚠ ATTENZIONE:
Indica possibili pericoli per l' apparecchio o altri oggetti.

ℹ NOTA:
Mette in risalto consigli ed informazioni.

Istruzioni di sicurezza

Norme di sicurezza generali

Prima di mettere in funzione questo apparecchio, leggere molto attentamente le istruzioni per l'uso e conservarle con cura unitamente al certificato di garanzia, allo scontrino e, se possibile, alla scatola di cartone con la confezione interna. Se passate l'apparecchio a terzi, consegnate anche le istruzioni per l'uso.

- Utilizzare l'apparecchio soltanto per gli scopi previsti e per uso privato. Questo apparecchio non deve esser utilizzato per scopi commerciali.
- L'adattatore elettrico è inteso solo per l'uso in un' ambiente asciutto.
- Assicurarsi che il voltaggio di emissione, la corrente e la polarità dell'adattatore elettrico corrisponda alle specifiche sull'etichetta!
- Non toccare l'adattatore elettrico con le mani bagnate!
- Scollegare dall'alimentazione elettrica se non in uso, quando si attaccano gli accessori, durante la pulizia e durante il malfunzionamento.
- Controllare periodicamente che apparecchio e cavo non siano danneggiati. Non utilizzare l'apparecchio in caso di anomalie.
- Non tentare di riparare l'apparecchio da soli; contattare invece il personale autorizzato. Per evitare pericoli, un cavo di rete danneggiato deve essere sostituito con un cavo dello stesso tipo dal produttore, la nostra assistenza clienti oppure un altro specialista qualificato.

- Utilizzare soltanto parti originali.
- Attenersi alle istruzioni riportate di seguito "Istruzioni speciali di sicurezza".

Bambini e persone disabili

- Per ragioni di sicurezza tenere qualsiasi parte dell'imballaggio (sacchetti di plastica, cartilagine, spugne ecc.) fuori dalla portata dei bambini.

  ⚠ **AVVISO!**
  Non lasciare che i bambini giochino con le pellicole in quanto c'è **pericolo di soffocamento!**

- L'apparecchio non deve essere utilizzato da individui (compresi bambini) con ridotte abilità fisiche, sensoriali oppure mentali o con esperienza/conoscenza insufficiente dell'apparecchio, se non dietro supervisione oppure istruzioni sull'uso dell'apparecchio da parte del personale responsabile della loro sicurezza.
- Controllare che i bambini non giochino con l'apparecchio.

Speciali precauzioni di sicurezza

⚠ **RISCHIO DI SHOCK ELETTRICO!**
Non usare questa unità in prossimità dell'acqua se l'adattatore elettrico è collegato (ad es. vasca, lavandino, o altri contenitori riempiti con acqua).

- Non mettere in funzione la macchinetta per tagliare la barba e i capelli con le mani bagnate.
- Tagliare solo i capelli asciutti con questa unità.
- Usare questa unità solo per tagliare i capelli e la barba.
- Non premere la macchinetta per capelli troppo duramente sulla pelle. **Pericolo di ferite.**
- Caricare l'unità in un luogo fresco e asciutto.
- Usare solo l'adattatore elettrico fornito.

Posizione dei Comandi

1 Spia luminosa
2 Tasto On/Off
3 Funzione di regolazione

Accessori

4 Testa della macchinetta
5 Pettine della lunghezza di taglio
6 Presa
7 Spazzola per pulire
8 Adattatore
9 Base del caricatore

Tabella: Fasi di taglio verso lunghezza di taglio

Fasi di taglio	Lunghezza di taglio
1=	ca. 5 mm
2=	ca. 8 mm
3=	ca. 11 mm
4=	ca. 14 mm
5=	ca. 17 mm
6=	ca. 20 mm
7=	ca. 23 mm

Caricamento dell'Unità

- Spegnere l'unità. "OFF" è visto sull'interruttore.
- Collegare il connettore dell'adattatore elettrico con uno delle seguenti prese.
  - La presa elettrica direttamente all'estremità inferiore dell'unità.
  - Posizionare alternativamente l'unità nella base di caricamento. La presa è sul retro.
- Collegare l'adattatore elettrico in una presa a muro da 230 V/50 Hz.
- L'indicatore luminoso resta rosso durante il processo di caricamento.

NOTA:
L'indicatore di caricamento **non** indicare lo stato della carica della batteria ricaricabile.

- Caricare l'unità prima del primo utilizzo per 10 ore.

NOTA:
- Dopo il primo utilizzo, non caricare la batteria per più di 8 ore.
- Se la batteria è scarica, l'apparecchio può essere messo in funzione mediante l'alimentazione. Per effettuare ciò, collegare l'adattatore direttamente alla macchinetta.

⚠ ATTENZIONE:
Dopo 8 ore scollegare sempre dall'alimentazione della rete elettrica.

NOTA DURATA DELLA BATTERIA RICARICABILE
Potete estendere la durata della batteria ricaricabile seguendo questi passi:
- Caricare solo dopo che la batteria è quasi esaurita.
- Non caricare per più di 8 ore.
- Caricare l'unità a una temperatura compresa tra 0° e + 40°C.

Regolazione lunghezza di taglio

1. Montare il pettine per la lunghezza di taglio.
2. Impostare la lunghezza di taglio desiderata:
   - Per aumentare la lunghezza di taglio? Premere la base della presa ed estrarre il pettine di taglio.
   - Per ridurre la lunghezza di taglio? Premere la base della presa e inserire il pettine di taglio.

NOTA:
È possibile leggere l'impostazione sulla sinistra del dispositivo.

Taglio di capelli / barba

- Selezionare la lunghezza di taglio.
- Accendere l'apparecchio. "ON" è presente sull'interruttore e la spia luminosa si accende di verde.

NOTA:
Iniziare con l'impostazione più lunga e tagliare I capelli/la barba per gradi fino alla lunghezza desiderata.

Definire e sbarbare il collo

- La macchinetta per i capelli permette precise definizioni dei contorni della barba, anche posti difficili da raggiungere come una chiara sbarbata della linea dei capelli sul collo.
- Spegnere il dispositivo di taglio con il pulsante.
- Rimuovere il pettine lunghezza di taglio e riaccender el'apparecchio.

Funzione di regolazione

- Far scorrere il tasto verso "▬▬▬". La lama è parzialmente coperta.
- Solo i peli che toccano la lama vengono tagliati.
- Far scorrere il tasto verso "O" per disattivare la funzione.

Terminare il funzionamento

- Spegnere l'apparecchio. "OFF" è visto sull'interruttore (6).

Pulizia e Manutenzione

- La pulizia regolare e la manutenzione assicura ottimi risultati e una lunga durata.
- Spegnere l'unità e scollegare dall'alimentazione elettrica, se necessario.

⚠ **AVVISO:**
- Non immergere l'unità in acqua.

⚠ **ATTENZIONE:**
- Non usare una spazzola metallica o altri abrasivi.
- Non usare detergenti taglienti o abrasivi.

- Usare la spazzola per pulire per rimuovere i capelli residui dopo l'uso.
- Rimuovere il pettine allegato.

Fissaggio/rimozione testina di taglio

La testina di taglio è fissata nell'alloggiamento.

1. Far scorrere il tasto verso "O".
2. Spingere indietro la testa della macchinetta con entrambi i pollici per aprire l'unità.
3. Applicare regolarmente 1 - 2 gocce d'olio senza acido sulla macchinetta per capelli.
4. Sostituire la testinta di taglio dopo averla pulita verso e fondo e quindi nell'area di taglio.
5. Pulire il rivestimento con un panno leggermente umido, se necessario.
6. Riposizionare il pettine allegato.

Specifiche tecniche

Modello: ..... HSM/R 5614
Peso netto incl. adattatore: ..... ca. 0,204 kg

Adattatore
Classe della protezione: II
Alimentazione: ..... AC 100-240 V, 50/60 Hz, 0,2 A max.
Rrendimento: ..... DC 3,0 V, 600 mA, 1,8 W max.

Batteria ricaricabile: ..... 2 x 1,2 V, 600 mAh NiMH
Tempo di funzionamento: ..... max. 40 minuti
Tempo di caricamento: ..... 8 ore

Si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche e di design nel corso dello sviluppo del prodotto.

Questo dispositivo risponde a tutte le direttive della CE, come la direttiva sulla compatibilità elettromagnetica e quella sul basso voltaggio ed è prodotto secondo le più recenti norme di sicurezza.

Rimuovere / Smaltire le Batterie Ricaricabili

Questa unità è fornita con una batteria Ni - MH ricaricabile.
Rimuovere la batteria prima dello smaltimento dell'unità.
Come consumatore siete legalmente tenuti a ritornare le pile esaurite/ricaricabili.

⚠ AVVISO:
Scollegare dalla alimentazione elettrica prima di rimuovere la batteria!

- Rimuovere le 4 viti dalla base dell'alloggiamento con un piccolo giravite Philips.
- Separare le due metà dell'alloggiamento.
- Rimuovere la batteria ricaricabile.

Tornare la batteria ai punti di raccolta per le batterie e/o i rifiuti di negazione. Chiedere alle vostre locali per ulteriori informazioni.

Smaltimento

Significato del simbolo "Cassonetto con ruote"

Rispettare l'ambiente, non smaltire dispositivi elettrici nei rifiuti domestici.

Lo smaltimento di dispositivi obsoleti o difettosi deve avvenire tramite consegna presso punti di raccolta locali.

Aiutate ad evitare pericoli potenziali per l'ambiente e la nostra salute tramite uno smaltimento non corretto.

Voi contribuite al riciclaggio e altro forme di utilizzo di dispositivi elettrici e elettronici.

Il vostro comune è in grado di fornirvi informazioni sui punti di raccolta.

GARANTIE-KARTE

Garantiebewijs • Carte de garantie
Certificato di garanzia • Tarjeta de garantia
Cartão de garantia • Guarantee card
Garantikort • Karta gwarancyjna • Záruční list
Garancia lap • Гарантийная карточка

HSM/R 5614

24 Monate Garantie gemäß Garantie-Erklärung • 24 maanden garantie overeenkomstig schriftelijke garantie • 24 mois de garantie conformément à la déclaration de garantie • 24 meses de garantie según la declaratión de garantía • 24 meses de garantia, conforme a declaração de garantia • 24 mesi di garanzia a seconda della spiegazione della garanzia • 24 months guarantee according to guarantee declaration • 24 miesiące gwarancji na podstawie karty gwarancyjnej Záruka 24 měsíců podle prohlášení o záruce • A garanciát lásd a használati utasításban • Гарантийные обязательства – смотри руководство пользователя

Kaufdatum, Händlerstempel, Unterschrift • Koopdatum, Stempel van de leverancier, Handtekening Date d'achat, cachet du revendeur, signature • Fecha de compra, Sello del vendedor, Firma • Data de compra, Carimbo do vendedor, Assinatura • Data dell'aquisto, timbro del commerciante, firma • Purchase date, Dealer stamp, Signature • Data kupna, Pieczątka sklepu, Podpis • Datum koupě, Razítko prodejce, Podpis • A vásárlási dátum, a vásárlási hely bélyegzője, aláírás • Дата покупки, печать торговца, подпись

ETV Elektro-technische Vertriebsgesellschaft mbH

Stand 09/12

AEG
perfekt in form und funktion